

MS/GS <i>Période 1</i>		Séquence : Eveil à la diversité linguistique et culturelle (EDLC) « Ours brun dis-moi ce que tu vois » d'Eric Carle		Brauner Bär Séance 2 sur 4 <i>30 minutes</i>	
Objectifs linguistique : Découvrir les sonorités de l'espagnol, de l'allemand et de l'anglais et les comparer culturel : Découvrir un album jeunesse étranger					
Connaissances et compétences Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : Ecouter, agir, parler et chanter dans une LVE Explorer le monde : Découvrir des pays et des cultures pour s'ouvrir à la diversité du monde					
<i>Structures langagières</i> entendues en contexte :		Wen siehst denn du ? Ich sehe... der/das/die schaut mir zu. (Wenn seht ihr ? Wir sehen.)	<i>Lexique</i> entendu en contexte :	Brauner Bär, roter Vogel, gelbe Ente, grüner Frosch, blaues Pferd, lila Katze, weißer Hund, schwarzes Schaf, goldener Fisch, Frau Lehrerin, Liebe Kinder	
Matériel		Album en allemand Flashcards agrandies du cheval bleu et de la grenouille verte en 3 exemplaires (dont 1 pour la séance suivante) Couvertures des albums « Oso pardo » et « Brauner Bär » agrandies + Flashcards de « bleu » et de « vert » (3 exemplaires)			
Déroulement Séance 3		Tâche de l'enseignant	Tâche de l'élève	Modalités de travail	Temps
Mise en route : - La dernière fois, nous avons lu l'album « Ours brun dis-moi ce que tu vois » en espagnol. J'affiche la couverture ici. Est-ce que quelqu'un se rappelle du titre ? C'était « ¿ Oso pardo, oso pardo, qué ves ahí ¿ ». - Aujourd'hui, on va découvrir une autre langue. L'enseignant(e) dit "Hallo !" Le titre de l'album, c'est « Brauner Bär, wen siehst denn du ? ». Est-ce que vous connaissez cette langue ? Qu'est-ce que c'est ? On laisse les enfants émettre leurs hypothèses et on donnera la réponse après la lecture de l'album.		Dire « Bonjour ! » en allemand et donner le titre de l'album. Introduire l'activité et demander aux enfants s'ils connaissent cette langue.	Ecouter. Emettre des hypothèses sur la langue dans laquelle l'enseignant(e) a parlé.	Groupe classe, dans le coin regroupement	5 min
Activité 1 : Lecture de l'album « Brauner Bär, wen siehst denn du ? » en montrant les images correspondantes ou visionnage de la vidéo de la lecture : http://www.viewpure.com/8xXRtlmJrUo?start=0&end=0 Que se passe-t-il dans ce livre ? Oui, c'est la même histoire. Alors qu'est-ce qui est différent ? Oui l'histoire de la dernière fois était en espagnol et celle-ci est en allemand.		Vérifier que les enfants ont compris que c'était le même livre, dans une autre langue.	- Réaliser que c'est le même album que la dernière fois, dans une autre langue. - Repérer des différences entre les 2 langues.	Groupe Classe	7 min

<p>Activité 2: Nous allons réécouter l’histoire pour voir si les animaux ont le même nom en allemand et en espagnol. Relecture de l’album « Brauner Bär, wen siehst denn du ? » en montrant les images correspondantes ou visionnage de la vidéo de la lecture : http://www.viewpure.com/KE0232663r4?start=0&end=0</p> <p>- Afficher l’image de cheval bleu près de la couverture en espagnol et dire « caballo azul ».</p> <p>Afficher l’image de cheval bleu près de la couverture en allemand et dire « blaues Pferd ». Répéter les 2. Est-ce que c’est pareil ?</p> <p>- De quelle couleur est le cheval ? Dans « caballo azul », d’après vous quel est le mot qui veut dire « bleu » ? Répéter en séparant chaque mot. Montrer la carte bleue et dire « azul ».</p> <p>Dans « blaues Pferd » quel est le mot qui veut dire bleu ? Répéter en séparant les mots. Montrer la carte bleue et dire que c’est « blau »</p> <p>- Afficher l’image de grenouille verte près de la couverture en espagnol et dire « rana verde ». Afficher l’image de grenouille verte près de la couverture en allemand et dire « grüner Frosch ». Répéter les 2. Est-ce que c’est pareil ?</p> <p>De quelle couleur est la grenouille ? Dans « rana verde », d’après vous quel est le mot qui veut dire « vert » ? Répéter en séparant chaque mot. Montrer la carte verte et dire « verde ».</p> <p>Dans « grüner Frosch » quel est le mot qui veut dire vert ? Répéter en séparant les mots. Montrer la carte verte et dire que c’est « grün »</p>	<p>Relire l’album en allemand en montrant les images au bon moment.</p> <p>Répéter « blaues Pferd » en montrant la flashcard correspondante</p> <p>Répéter « grüner Frosch » en montrant la flashcard correspondante</p>	<p>Ecouter l’histoire</p> <p>Emettre des hypothèses sur le mot qui veut dire bleu.</p> <p>Emettre des hypothèses sur le mot qui veut dire vert.</p>	<p>Groupe classe</p>	<p>13 min</p>
<p>Bilan de séance : - Aujourd’hui nous avons découvert que la couleur bleue et la couleur verte ne se</p>	<p>Faire faire le bilan de la séance.</p>		<p>Groupe classe</p>	<p>5 min</p>

<p>disaient pas de la même façon dans toutes les langues. Nous avons écouté « bleu » et « vert » dans quelles langues ? On affiche l'image de « bleu » en dessous de la couverture de « Oso Pardo » et on dit « azul ». (même chose pour « verde »)</p> <p>On affiche les autres cartes couleur sous la couverture de « Brauner Bär » et on dit « blau » puis « grün ».</p> <p>- La prochaine fois, nous travaillerons avec le même livre « Ours brun dis-moi ce que tu vois » mais dans une autre langue. - L'enseignant(e) dit "Tschüß !" en faisant au revoir avec la main.</p>	<p>Faire nommer ou nommer les langues entendues.</p> <p>Annoncer la prochaine séance.</p> <p>Dire « Tschüß ! »</p>	<p>Ecouter et répéter les couleurs si on le souhaite.</p> <p>Dire « Tschüß ! »ou faire au revoir avec la main.</p>		
<p>Observations :</p>				

Bill Martin Jr / Eric Carle

Oso pardo,
oso pardo,
¿qué ves ahí?



Bill Martin Jr / Eric Carle

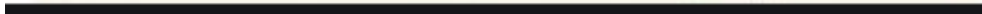
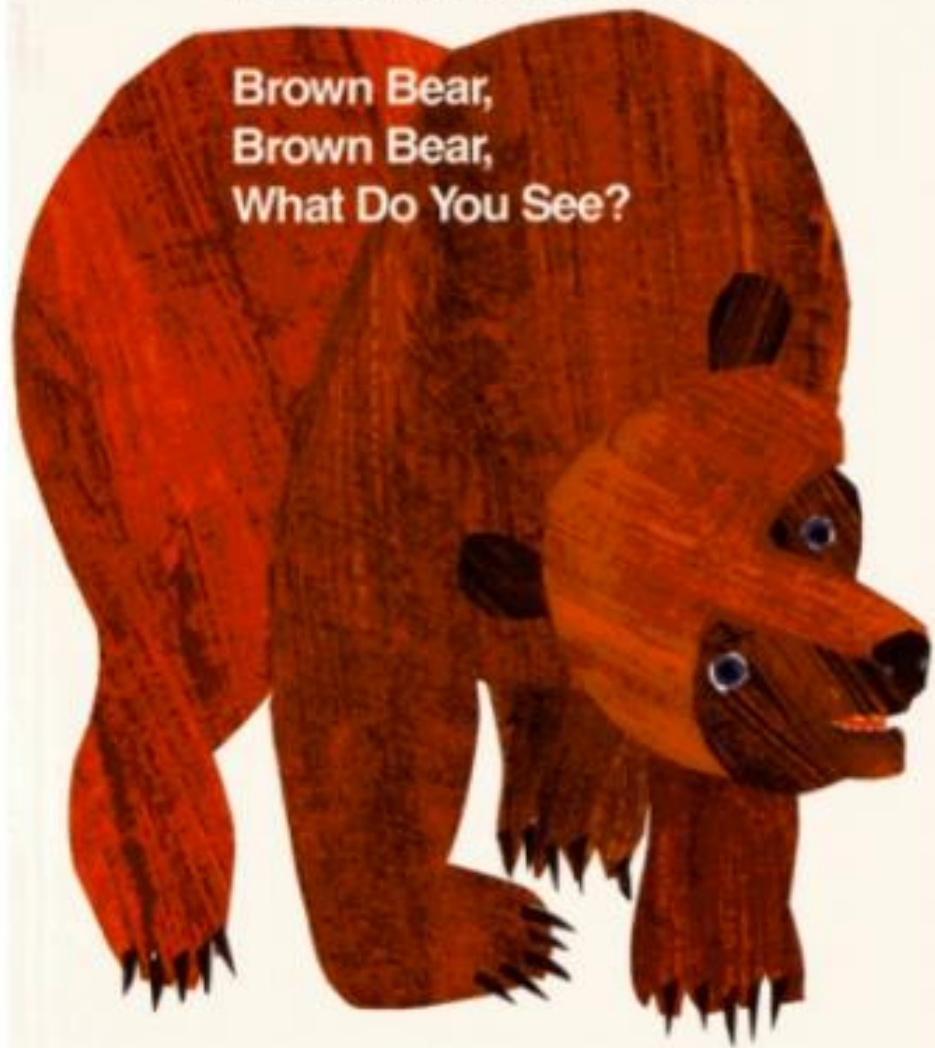
Brauner Bär,
wen siehst
denn du?

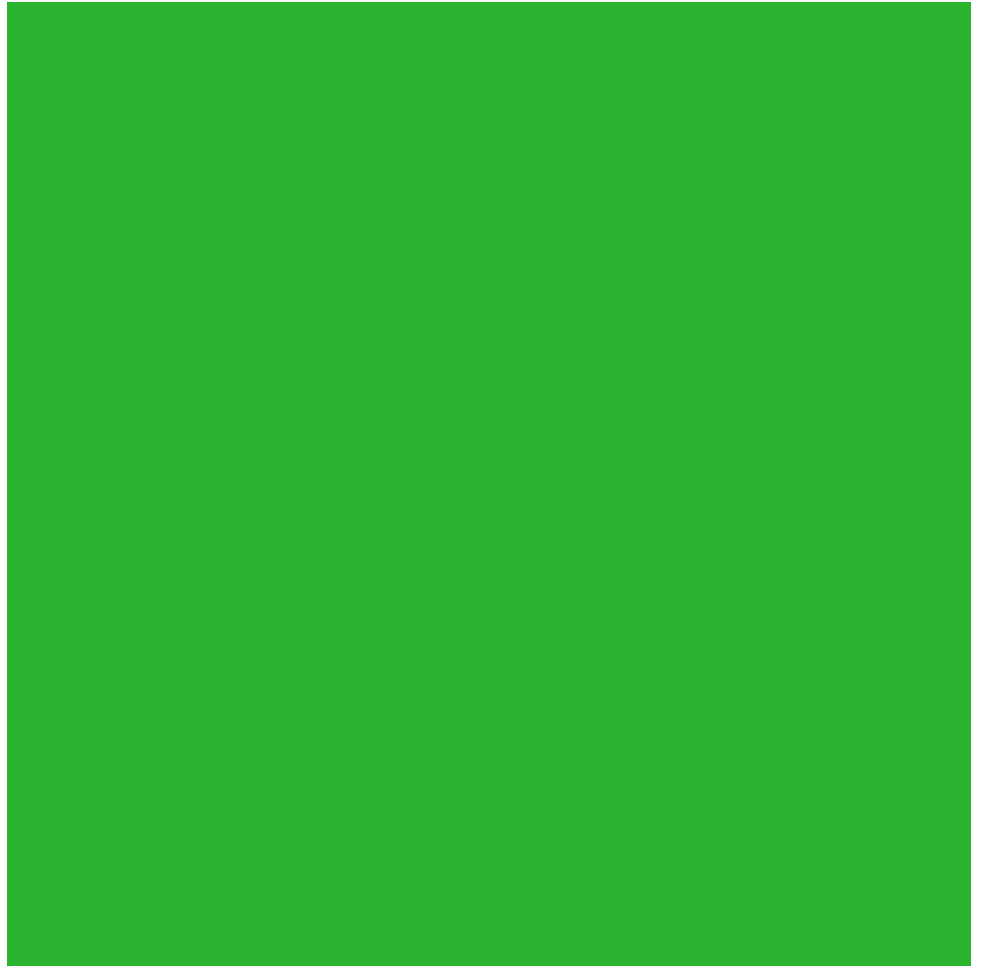


Gerstenberg

Bill Martin Jr/ Eric Carle

**Brown Bear,
Brown Bear,
What Do You See?**





Brown Bear Brown Bear, What Do You See?

